



BEKANNTMACHUNG

einer Markterhebung zwecks Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern für die Einladung zum Verhandlungsverfahren zur Vergabe der Durchführung der Nightlinerdienste im Jahr 2020

Ausschlussfrist für die Einreichung der Interessensbekundungen: 14. August 2019, 12 Uhr

Die Landesabteilung Mobilität beabsichtigt die Nightlinerdienste im Jahr 2020 zu vergeben. Zeitraum: 02.01.2020 bis 13.12.2020 mit eventueller technischer Verlängerung bis zum 01.01.2021.

Der Artikel 21 Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 15/2015 sieht vor, dass die ergänzenden Liniendienste mit einem geschätzten Jahresdurchschnittswert von weniger als 1.000.000 Euro, über ein Verhandlungsverfahren vergeben werden können.

Diese Bekanntmachung verfolgt den Zweck, Wirtschaftsteilnehmer zu ermitteln, die im Besitz der unten angeführten Teilnahmevoraussetzungen und interessiert sind, am Verhandlungsverfahren für die gegenständliche Dienstleistung teilzunehmen.

AVVISO

di indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da invitare alla procedura negoziata per l'affidamento dell'effettuazione dei servizi Nightliner per l'anno 2020

Termine perentorio per la presentazione delle manifestazioni di interesse: 14 agosto 2019, ore 12

La Ripartizione provinciale alla Mobilità ha intenzione di affidare i servizi Nightliner per l'anno 2020. Periodo: dal 02.01.2020 al 13.12.2020, con eventuale proroga tecnica fino al 01.01.2021.

L'articolo 21, comma 1 della legge provinciale n. 15/2015 prevede che i servizi di linea integrativi il cui valore annuo medio stimato è inferiore a 1.000.000 di euro possono essere affidati tramite procedura negoziata.

Il presente avviso è finalizzato all'individuazione degli operatori economici che sono in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati e interessati a partecipare a una procedura negoziata per la prestazione in oggetto.

Beschreibung der Leistung

Die Nightlinerdienste werden in der Nacht von Samstag auf Sonntag durchgeführt. Der Nightlinerdienst „Schlern“ wird zusätzlich in der Nacht von Freitag auf Samstag durchgeführt.

Die Anlage 1A enthält die Beschreibung der Nightlinerdienste Los 1, mit Fahrplan und Streckenverlauf. Die Anlage 2A definiert die Anzahl der Tage, an denen der Dienst durchzuführen ist, die Anzahl der angebotenen Sitzplätze, sowie die Linien für welche ein Begleitdienst vorzusehen ist.

Die Anlage 1B enthält die Beschreibung der Nightlinerdienste Los 2, mit Fahrplan und

Descrizione della prestazione

I servizi Nightliner sono effettuati la notte tra sabato e domenica. Il servizio Nightliner "Sciliar" viene inoltre effettuato anche nella notte tra venerdì e sabato.

L'allegato 1A contiene la descrizione dei servizi Nightliner del lotto 1, con orari e percorsi. L'allegato 2A definisce il numero di giorni durante i quali è da effettuare il servizio, il numero di posti a sedere offerti, nonché le linee per le quali deve essere previsto il servizio di accompagnamento.

L'allegato 1B contiene la descrizione dei servizi Nightliner del lotto 2, con orari e percorsi. L'allegato





Streckenverlauf, die Anlage 2B definiert die Anzahl der Tage, an denen der Dienst durchzuführen ist, die Anzahl der angebotenen Sitzplätze, sowie die Linien für welche vom Zuschlagsempfänger ein Begleitsdienst vorzusehen/zu beauftragen ist.

Die Anlage C enthält die Qualitätskriterien für die Durchführung der Nightlinerdienste.

Die Shuttle-Dienste (durchgeführt mit Fahrzeugen mit 8 + 1 Sitzplätzen) müssen die Beförderung aller an den Haltestellen anwesenden Fahrgäste gewährleisten und es müssen gegebenenfalls zusätzliche Fahrten durchgeführt werden. Sollten keine Fahrgäste zur vorgegebenen Abfahrtszeit an der Haltestelle stehen, wird ein Entgelt für die Verfügbarkeit bezahlt.

Für die Shuttle Dienste ist kein Begleitsdienst vorgesehen.

Die Nightliner-Dienste können gemäß Gesetz 55/2019 bis zu maximal 40 Prozent im Unterauftrag vergeben werden.

2B definisce il numero di giorni durante i quali è da effettuare il servizio, il numero di posti a sedere offerti, nonché le linee per le quali l'aggiudicatario deve prevedere il servizio di accompagnamento.

L'allegato C prevede i criteri di qualità da rispettare per l'effettuazione dei servizi Nightliner.

I servizi Shuttle (effettuati con veicoli con 8 + 1 posti) devono garantire il trasporto di tutti gli utenti presenti alle fermate previste, e quindi se necessario devono essere effettuate corse aggiuntive. Qualora all'orario di partenza previsto alla fermata non dovesse essere presente alcun utente verrà corrisposto un corrispettivo per la disponibilità.

Per i servizi Shuttle non è previsto il servizio di accompagnamento.

I servizi Nightliner possono essere subappaltati per una quota non superiore al 40 per cento, ai sensi della legge 55/2019.

Dauer der Vergabe

Der Dienst wird vom 02.01.2020 bis zum 13.12.2020 durchgeführt, mit der Möglichkeit einer Verlängerung bis zum 01.01.2021.

Durata dell'affidamento

Il servizio deve essere effettuato dal 02.01.2020 fino al 13.12.2020, con possibilità di proroga fino al 01.01.2021.

Unterteilung in Lose

Die Ausschreibung wird in zwei funktionelle Lose unterteilt:

Los 1: Nightliner Überetsch/Unterland, Burggrafenamt, Vinschgau;

Los 2: Nightliner Eisacktal, Pustertal, Schlern Freitag und Samstag.

Suddivisione in lotti

La gara sarà suddivisa in due lotti funzionali:

Lotto 1: Nightliner Oltradige/Bassa Atesina Burgraviato, Val Venosta;

Lotto 2: Nightliner Valle Isarco, Val Pusteria, Sciliar venerdì e sabato.

Betrag der Leistung

Die geschätzten Kosten für die Durchführung der oben genannten Nightliner- und Begleitsdienste im Zeitraum vom 02.01.2020 bis 13.12.2020 betragen insgesamt 895.890,00 Euro (ohne MwSt.).

Los 1: 370.750,00 Euro (ohne MwSt.)

Los 2: 525.140,00 Euro (ohne MwSt.).

Die geschätzten Kosten für die eventuelle technische Verlängerung bis 01.01.2021 betragen insgesamt 55.410,00 Euro (ohne MwSt.).

Importo della prestazione

I costi stimati per l'effettuazione dei servizi Nightliner con servizio d'accompagnamento nel periodo dal 02.01.2020 al 13.12.2020 ammontano complessivamente a 895.890,00eEuro (IVA esclusa)

Lotto 1: 370.570,00 euro (IVA esclusa)

Lotto 2: 525.140,00 euro (IVA esclusa)

I costi stimati per l'eventuale proroga tecnica fino al 01.01.2021 ammontano complessivamente a 55.410,00 euro (IVA esclusa)



Los 1: Euro 22.245,00 (ohne MwSt.)

Lotto 1: 22.245,00 Euro (IVA esclusa)

Los 2: Euro 33.165,00 (ohne MwSt.).

Lotto 2: 33.165,00 Euro (IVA esclusa)

Teilnahmevoraussetzungen

Das Interesse bekunden können alle Wirtschaftsteilnehmer oder Zusammenschlüsse von Wirtschaftsteilnehmern laut Art. 45 des GvD Nr. 50/2016, welche folgende Voraussetzungen erfüllen:

a) Fehlen der Ausschlussgründe laut Artikel 80 des GvD Nr. 50/2016, in geltender Fassung;

b) Besitz der beruflichen Voraussetzungen laut Artikel 83 Absatz 1 Buchstabe a) des GvD Nr. 50/2016, in geltender Fassung: Einschreibung in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer;

c) Besitz der Voraussetzungen für die Ausübung der Tätigkeit des Personenverkehrsunternehmers im Straßenverkehr, sowie aller notwendigen Ermächtigungen, die nach den einschlägigen Rechtsvorschriften erforderlich sind;

d) Besitz der Voraussetzungen zur Erfüllung der Qualitätskriterien laut Anlage C.

Requisiti di partecipazione

Possono manifestare interesse tutti gli operatori economici e i raggruppamenti di operatori economici di cui all'art. 45 del D.Lgs. n. 50/2016, che soddisfano i seguenti requisiti:

a) assenza di motivi di esclusione di cui all'articolo 80 del D.Lgs. n. 50/2016, e successive modifiche;

b) possesso dei requisiti di idoneità professionale di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016, e successive modifiche: iscrizione nel registro della camera di commercio, industria, artigianato, e agricoltura;

c) possesso dei requisiti per l'esercizio della professione di trasportatore di viaggiatori su strada nonché di tutte le relative autorizzazioni previste dalla normativa di settore;

d) possesso dei requisiti per soddisfare i criteri di qualità di cui all'allegato C.

Ermittlung der Wirtschaftsteilnehmer, welche zum Verhandlungsverfahren eingeladen werden

Die Abteilung Mobilität wird alle Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse innerhalb der verbindlichen Frist bekundet haben und die Anforderungen dieser Bekanntmachung und die Rechtsvorschriften des Sektors erfüllen, einladen, ein Angebot abzugeben.

Individuazione degli operatori economici da invitare alla procedura negoziata

La Ripartizione Mobilità procederà a invitare a presentare offerta tutti gli operatori economici che hanno manifestato il proprio interesse entro il termine perentorio previsto e sono in possesso dei requisiti previsti dal presente avviso e dalla normativa di settore.

Zuschlagskriterium

Das Angebot wird nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots ausschließlich nach Preis gemäß Art. 33 des Landesgesetzes 16/2015 in geltender Fassung ausgewählt.

Criterio di aggiudicazione

L'offerta è selezionata in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al solo prezzo ai sensi dell'art. 33 della legge provinciale n. 16/2015 e successive modifiche.

Modalitäten der Interessensbekundung

Die interessierten Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre Interessensbekundung für ein oder für beide Lose einreichen, indem sie das der gegenständlichen Bekanntmachung beiliegende Formular ausfüllen und, vom gesetzlichen Vertreter

Modalità di presentazione della manifestazione d'interesse

Gli operatori economici interessati devono presentare la propria manifestazione d'interesse, per uno o per entrambi i lotti, compilando l'apposito modulo allegato al presente avviso, firmato dal legale rappresentante e trasmetterla entro il termine



unterzeichnet, innerhalb der Ausschlussfrist vom **14. August 2019** an folgende Adresse senden:

a) an die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC) der Abteilung Mobilität:

mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it,

b) (nur für Teilnehmer mit Sitz in anderen Mitgliedsstaaten) an die E-mail-Adresse der Abteilung Mobilität: mobilitaet@provinz.bz.it.

perentorio del **14 agosto 2019** al seguente indirizzo:

a) all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) della Ripartizione Mobilità:

mobilitaet.mobilita@pec.prov.bz.it;

b) (solo per i concorrenti aventi sede in altri Stati membri) all'indirizzo e-mail della Ripartizione Mobilità: mobilita@provincia.bz.it.

Die gegenständliche Bekanntmachung mit dem Zwecke einer Markterhebung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Abteilung Mobilität in keinster Weise verbindlich. Die Abteilung Mobilität behält sich vor, das begonnene Verfahren jederzeit abubrechen, ohne dass die antragstellenden Interessenten irgendeinen Anspruch erheben können.

Die von den Antragstellern gelieferten Daten werden, im Sinne des an die Verordnung (EG) 679/2016 angepasste GvD 196/2003, ausschließlich zum Zwecke der mit der Durchführung dieser Bekanntmachung verbundenen Verfahren verwendet.

Für Informationen können sich die Interessierten innerhalb **8. August 2019** über Email an die Abteilung Mobilität wenden: mobilitaet@provinz.bz.it.

Il presente avviso, finalizzato a un'indagine di mercato, non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo la Ripartizione Mobilità che si riserva di interrompere in qualsiasi momento il procedimento avviato, senza che i soggetti richiedenti possano vantare alcuna pretesa.

I dati forniti dai soggetti proponenti verranno trattati ai sensi del D.lgs n. 196/2003 adeguato al Regolamento (UE) 679/2016, esclusivamente per le finalità connesse all'espletamento delle procedure relative al presente avviso.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi entro l'**8 agosto 2019** alla Ripartizione Mobilità scrivendo all'indirizzo email mobilita@provincia.bz.it.

DIE GESCHÄFTSFÜHRENDE
ABTEILUNGSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE DI RIPARTIZIONE REGGENTE

Giovanna Valentini
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)


Interessensbekundung für die Vergabe folgender Dienstleistung:
Durchführung der Nightlinerdienste im Jahr 2020

Der/die Unterfertigte.....
geboren in am
in seiner/ihrer Eigenschaft als gesetzlicher Vertreter/gesetzliche Vertreterin des Unternehmens
mit Rechtssitz in der Gemeinde
Straße
MwSt-Nummer
Steuernummer
Telefonnummer
PEC e-mail
E-mail
erklärt

an der Teilnahme am Verhandlungsverfahren zur Vergabe der Nightlinerdienste im Jahr 2020 interessiert zu sein:

 Los 1

 Los 2

- die Voraussetzungen laut GvD 50/2016 für den Abschluss von Verträgen mit den öffentlichen Verwaltungen zu besitzen,
- über ausreichende und geeignete Ressourcen zur Durchführung der Nightlinerdienste im

Manifestazione di interesse per l'affidamento della seguente prestazione:
Effettuazione dei servizi Nightliner per l'anno 2020

Il/la sottoscritto/a
nato/a ail
in qualità di rappresentante legale dell'impresa
con sede legale nel Comune di
Via.....
Partita IVA
Codice fiscale
Numero telefono
PEC e-mail
E-mail

dichiara

di essere interessato/a a partecipare alla procedura negoziata per l'affidamento dei servizi Nightliner per l'anno 2020:

 Lotto 1

 Lotto 2

- di essere in possesso dei requisiti di cui al D.Lgs. 50/2016 per contrarre con le pubbliche amministrazioni;
- di disporre di risorse sufficienti e adeguate per effettuare i servizi Nightliner nel lotto o nei lotti



angegebenen Los bzw. in den angegebenen Losen, wie in der Bekanntmachung und den Anlagen zur Bekanntmachung beschrieben, zu verfügen,

- die Voraussetzungen zur Erfüllung der Qualitätskriterien laut Anlage C zu besitzen,
- sich der vom Artikel 76 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, in geltender Fassung, vorgesehenen strafrechtlichen Maßnahmen, welche im Falle unwahrer Angaben in Bezug auf die abgegebenen Erklärungen angewendet werden, bewusst zu sein.

indicati, come descritti nell'avviso e negli allegati allo stesso;

- di essere in possesso dei requisiti per soddisfare i criteri di qualità di cui all'allegato C.
- di essere consapevole delle sanzioni penali stabilite dall'articolo 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000 n. 445, e successive modifiche, che saranno applicate in caso di dichiarazioni mendaci in riferimento a quanto dichiarato.

Unterschrift/Firma

Anlage:
Kopie des Lichtbildausweises des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin

Allegato:
copia del documento di identità del/della legale rappresentante